

# CAMBRIDGE TAVERNER CHOIR

Director: Owen Rees

## Music by Claudio Monteverdi

Jesus College Chapel  
Sunday 25th June

with

Alison Smart, soprano  
James Gilchrist, tenor  
Andrew Hammond, bass

The Cambridge Musick  
Robert Ehrlich, recorder  
Andrew Manze, violin  
Mark Levy, viola da gamba  
Richard Egarr, harpsichord



## Programme

1. CONFITEBOR TIBI DOMINE  
Alison Smart, James Gilchrist, Andrew Hammond.
2. Instrumental music by CIMA
3. BEATUS VIR  
Caroline Preston Bell, Heather Weir, sopranos.  
Rupert Preston Bell, alto.  
David Thompson, Philip Mills, tenors.  
Gary Snapper, bass.
4. LAUDATE DOMINUM  
Andrew Hammond
5. Instrumental music by BASSANO and CIMA
6. DEUS TUORUM MILITUM  
Alison Smart, James Gilchrist, Andrew Hammond.
7. DIXIT DOMINUS

Interval of fifteen minutes

8. DE LE BELLEZZA
9. Instrumental music by CASTELLO
10. LAMENTO DELLA NINFA  
Alison Smart, soprano.  
James Gilchrist, Tom Salmon, tenors.  
Andrew Hammond, bass.
11. Instrumental music by FALCONIERO
12. TIRSI E CLORI  
Alison Smart, James Gilchrist.

The Cambridge Musick will play  
G.P.CIMA (b.1570, fl. until 1622):  
Triosonata in A minor.  
G.P.CIMA : Sonata a 3 in D minor.  
G. BASSANO: (1558-1617) :  
Ricercata quinta (1585)  
\*\*\*\*\*  
D.CASTELLO (fl. 1620-30) :  
Sonat II (1621)  
A.FALCONIERO (1586-1656) :  
Passacalle  
Sinfonia quarta  
Follias  
(1650)

## The Cambridge Taverner Choir

Sopranos: Alison Smart, Caroline Preston Bell, Judith Henderson, Josie Dixon,  
Heather Weir, Lucy Champion, Veronica Henderson, Audrey Dean.  
Altos : Rupert Preston Bell, Clare Conway, Neil Taylor, Eoe Mundy.  
Tenors : James Gilchrist, Philip Mills, Tom Salmon, David Thompson.  
Basses : Andrew Hammond, James Burman, Jeremy Hayter, Frank Salmon,  
Gary Snapper.

The choir will next perform in the Cambridge Festival, in Great St Mary's Church on Saturday July 22nd at 2pm: a programme of music by Byrd and Victoria. On the next day, Sunday July 23rd, the choir will perform Taverner's Missa Gloria Tibi Trinitas, in Jesus College Chapel at 8.30pm. Tickets for this concert will be available from the Corn Exchange Box Office.

The first half of tonight's concert is based on a framework of liturgical music for Vespers published in the Selva Morale e Spirituale of 1641. 'Dixit Dominus', 'Confitebor tibi Domine', and 'Beatus Vir' are the first three psalms for Vespers, while 'Deus Tuorum Militum' is a setting of alternate verses of a Vespers hymn; other verses were probably recited quietly by the clergy during the performance. In these pieces, the homogeneity of the prima prattica is replaced by forms in which textures (full choir, soloists, obbligato instruments) and melodic & rhythmic styles are deliberately contrasted and varied.

The vocal works in the second half of the concert include two ballets, 'balletti'. 'De Le Bellezza' - a set of verses in praise of beauty - which Monteverdi published as the final item in the Scherzi Musicali of 1607, is an early work written for the fine dancers and musicians of the Gonzaga court at Mantua. After an instrumental entrata, choir and instruments alternate in accompanying the dance. 'Tirsi e Clori', from the Settimo libro de Madrigali of 1619, is an elaboration of the same form; here, the two soloists converse in recitative before introducing the chorus and the ballet itself - a succession of dances in different metres, ending with a grand final "bow".

The 'Lamento della Ninfa' is also music conceived for the stage, though not in this case for dancing. A male chorus announces and then accompanies the lament of the solo soprano which is in the form of a chaconne.

ALISON SMART, soprano. Since graduating in 1986 from Clare College, Alison has sung with the Monteverdi Choir, The Sixteen and the Tallis Scholars. She is currently appearing as singer and musician in the Peter Hall Company's production of 'The Merchant of Venice' in London's West End.

JAMES GILCHRIST, tenor. James was head choral scholar at King's College, and through his work with the choir he has toured to the USA, Japan and throughout Europe, performed on BBC TV and radio, and recorded with EMI and Decca. His solo performances have been wide-ranging in style from baroque and early music to large-scale oratorio. He recently appeared as soloist in Haydn's 'Creation' with Cambridge University Bach Society. Plans for the future include a performance of Britten's 'Serenade' with King's next year.

ANDREW HAMMOND, bass. Andrew sang with Clare College Chapel Choir from 1985 to 1986, where he was Senior Choral Exhibitioner. Andrew's performing experience is wide, embracing fourteenth century consort music with Gothic Voices, baroque and classical oratorio, lieder and operatic roles with CWOS, City of Birmingham Touring Opera, Buxton Festival and Kent Opera (chorus). He will spend the summer with British Youth Opera, and is due to take up a scholarship place at the Royal Academy of Music in September.

THE CAMBRIDGE MUSICK. Founded in 1985, when all its members were undergraduates at Cambridge, The Cambridge Musick has been acclaimed in the Dutch and English press as 'stunning' and 'one of the best ensembles of its kind'. Since its Wigmore Hall debut in January 1988 as winner of the Schott Ensemble Competition, the group has performed in France, Germany, Holland and Spain. In addition, Richard Egarr and Robert Ehrlich won top international competition prizes in the prestigious Hamburg CPE Bach and ARD Munich International Competitions respectively. Next year, The Cambridge Musick will give an extensive tour for the Early Music Network.

THE CAMBRIDGE TAVERNER CHOIR was formed in 1986 by Owen Rees and John Butt, and aims to give exciting and expressive performances of the glories of late mediaeval and renaissance polyphony - specialising particularly in music from the golden age of 16th century England, Spain and Portugal. The members of the choir are mainly graduates (many ex-choral scholars) of the University.

Owen Rees, the choir's musical director, was organ scholar at Saint Catharine's College from 1983 until 1986, and will next year take up a Junior Fellowship at St Peter's College, Oxford.

## I. DIXIT DOMINUS

Dixit Dominus Domino meo:  
Sede a dextris meis,  
donec ponam inimicos tuos  
scabellum pedum tuorum.  
Virgam virtutis tuae emittet  
Dominus ex Sion;  
dominare in medio inimicorum tuorum.  
Tecum principium in die virtutis tuae,  
in splendoribus sanctorum;  
ex utero ante luciferum genui te.  
Juravit Dominus, et non poenitebit eum:  
Tu es sacerdos in aeternum  
secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis;  
contregit in die irae suae reges.  
Judicabit in nationibus;  
implebit ruinas,  
conquassabit capita in terra multorum.  
De torrente in via bibet;  
propterea exaltabit caput.  
Gloria Patri et Filio  
et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio et nunc et semper  
et in saecula saeculorum.  
Amen.

## II. CONFITEBOR TIBI DOMINE

Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo,  
in consilio justorum, et in congregatione.  
Magna opera Domini,  
exquisita in omnes voluntatis ejus.  
Confessio et magnificentia opus ejus;  
et justitia ejus manet in saeculum saeculi.  
Memoriam fecit mirabilium suorum,  
miserors et miseror Dominus.  
Escam dedit timentibus se.  
Memor erit in saeculum testamenti sui.  
Virtutem operum suorum annuntiabit  
populo suo,  
ut det illis haereditatem gentium.  
Opera manuum ejus veritas et juditium.  
Fideia omnia mandata ejus.  
Confirmata in saeculum saeculi,  
facta in veritate et aequitate.  
Redemptionem misit Dominus populo suo;  
mandavit in aeternum testamentum suum.  
Sanctum et terribile nomen ejus.  
Initium sapientiae timor Domini;  
intellectus bonus omnibus facientibus eum.  
Laudatio ejus manet in saeculum saeculi.  
Gloria Patri et Filio . . .

## III. BEATUS VIR

Beatus vir qui timet Dominum,  
in mandatis ejus volet nimis.  
Potens in terra erit semen ejus;  
generatio rectorum benedicetur.  
Gloria et divitiae in domo ejus,  
et justitia ejus manet in saeculum saeculi.  
Exortum est in tenebris lumen rectis,  
miserors, et miseror, et justus.  
Jucundus homo qui miseretur et commodat,  
disponet sermones suos in judicio;  
Quia in aeternum non commovebitur.  
In memoria aeterna erit justus;  
Ab auditione mala non timebit.  
Paratum cor ejus sperare in Domino.  
Confirmatum est cor ejus;  
non commovebitur donec despiciat  
inimicos suos.  
Dispersit, dedit pauperibus.  
Justitia ejus manet in saeculum saeculi.  
Cornu ejus exaltabitur in gloria.  
Peccator videbit, et irascetur,  
dentibus suis fremet et tabescet;  
desiderium peccatorum peribit.  
Gloria Patri et Filio . . .

## V. LAUDATE DOMINUM

Laudate Dominum, omnes gentes,  
laudate eum, omnes populi.  
Quoniam confirmata est  
super nos misericordia ejus.  
et veritas Domini manet in aeternum.  
Gloria Patri et Filio . . .

## VI. DEUS TUORUM MILITUM

1. Deus tuorum militum  
Sors et corona praemium  
Laudes canentes Martyris  
Absolve nexu criminum.  
3. Poenas cucurrit fortiter  
Et sustulit viriliter  
Pro te effundes sanguinem  
Aeterna dona possidet.  
5. Laus et perennis gloria  
Deo Patri et Filio  
Sancto simul paraclito  
In sempiterna saecula.  
Amen.

## I. DIXIT DOMINUS (Psalm 109)

The Lord said unto my Lord,  
Sit thou at my right hand,  
until I make thine enemies  
thy footstool.  
The Lord shall send the rod  
of thy strength out of Zion:  
rule thou in the midst of thine enemies.  
Thy people shall be willing in the day of  
thy power, in the beauties of holiness from  
the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.  
The Lord hath sworn, and will not repent;  
Thou art a priest for ever  
after the order of Melchizedek.

The Lord is at thy right hand; he shall strike  
through kings in the day of his wrath.  
He shall judge among the heathen,  
he shall fill the pieces with the dead bodies:  
he shall wound the heads over many countries.  
He shall drink of the brook in the way:  
therefore shall he lift up his head.  
Glory be to the Father and to the Son  
and to the Holy Spirit.  
As it was in the beginning, is now,  
and ever shall be.  
Amen.

## 2. CONFITEBOR TIBI DOMINE (Psalm 110)

I will praise the Lord with my whole heart,  
in the assembly of the upright, and in the congregation.  
The works of the Lord are great,  
sought out of all them that have pleasure therein.  
His work is honourable and glorious:  
and his righteousness endureth for ever.  
He hath made his wonderful works to be remembered:  
the Lord is gracious and full of compassion.  
He hath given meat unto them that fear him:  
he will ever be mindful of his covenant.  
He hath shewed his people the power  
of his works,  
that he may give them the heritage of the heathen.  
The works of his hands are verity and judgment;  
all his commandments are sure.  
They stand fast for ever and ever,  
and are done in truth and uprightness.  
He sent redemption unto his people:  
he hath commanded his covenant for ever:  
holy and revered is his name.  
The fear of the Lord is the beginning of wisdom:  
a good understanding have all they that do his commandments:  
his praise endureth for ever.  
Glory be to the Father . . .

## 3. BEATUS VIR (Psalm 111)

Blessed is the man that feareth the Lord,  
that delighteth greatly in his commandments.  
His seed shall be mighty upon earth:  
the generation of the upright shall be blessed.  
Wealth and riches shall be in his house:  
and his righteousness endureth for ever.  
Unto the upright there ariseth light in the darkness:  
he is gracious, and full of compassion, and righteous.  
A good man sheweth favour, and lendeth:  
he will guide his affairs with discretion.  
Surely he shall not be moved for ever:  
the righteous shall be in everlasting remembrance.  
He shall not be afraid of evil tidings:  
his heart is fixed, trusting in the Lord.  
His heart is established,  
he shall not be afraid,  
until he see his desire upon his enemies.  
He hath dispersed, he hath given to the poor:  
his righteousness endureth for ever;  
his horn shall be exalted with honour.  
The wicked shall see it, and be grieved;  
he shall gnash with his teeth, and melt away:  
The desire of the wicked shall perish.  
Glory be to God the Father, etc.

## 5. LAUDATE DOMINUM (Psalm 116)

Lobet den Herrn, alle Völker!  
Ihr Stämme alle, lobpreisest ihn!  
Denn mächtig waltet  
über uns seine Gnade,  
und seine Treue währet in Ewigkeit.  
Ehre sei dem Vater und dem Sohne . . . usw.

## 6. DEUS TUORUM MILITUM (Hymnus)

1. Gott deiner Soldaten,  
Glück, Krone und Preis,  
die wir singen das Lob des Märtyrers,  
erlöse uns aus den Banden der Sünde.  
3. Standhaft eilte er zu seinen Quälen,  
und ertrug sie mannhaft.  
Er vergoß sein Blut für dich,  
und so erlang er den ewigen Preis.  
5. Ehre und ewig Preis  
sei Gott dem Vater und dem Sohn,  
und dem Heiligen Geist  
Jetzt und immerdar.  
Amen.  
(Die Verse 2 und 4 werden durch das  
instrumentale Ritornell gebildet.)

## De la Bellezza le dovute lodi

De la bellezza le dovute lodi  
Celebriam con lieto canto  
E tu Ciprigna in tanto  
De' tuoi pregi altera godi  
Godi pur ch'alta vittoria  
Si prepara amerti tuoi  
Onde chiara oggi fra noi  
Splenderai per nova gloria

E la bellezza un raggio  
De la celeste luce  
Che quasi un Sol di Maggio  
Temprat'ardor n'adduce  
Quinci nel nostro core  
Nascono i fior d'amore

Chi di tal lume non splend'ornato  
Dirso beato invanpresume  
Che vil tesoro son gemm'e oro  
E valor cade Contra beltade

Ben fallo Alcide il forte  
Da duo begl'occhi vinto  
Quantunque avvinto tra esse  
In Can de le tartaree porte  
E sallo il Dio de l'arme.  
De l'ira e del furore  
Quando la Dea d'Amore  
Gl'imponche si disarmo.

On d'ei cangiato stile  
Mansueto ed humile  
Mirando il su bel volto  
La spada obliatra belle braccia accol-

Dunque a lei che di beltate  
Ottien n'il pregio e' il vanto  
Quest'altre alme ben nate  
Concordi al nostro canto  
Guidano in queste valli  
Per far l'honor quest'amorosi balli.

## GARON RECORDS

Dealers in LP's Tapes and  
CD's New and Secondhand

Open 9.30 - 6pm Mon - Sat  
We have an excellent stock of Jazz, Classical, Folk,  
Blues and Ethnic music, on LP Tape and CD.  
Cash or part-exchange deals welcome

70 King Street, Cambridge  
Tel. (0223) 62086

## Tirsi et Clori

(Tirsi) Per monti e per valli bellissima Clori  
Gia coronato a balli le Ninfe e Pastori  
Gia lieta e festosa ha fatto in gombato  
La schiera amoroso il seno del prato

(Clori) Dolcissimo Tirsi gia vanno ad unirsi  
Gia tiene legata l'amante  
Gia movori concorde il suono a le corde  
Noi soli negletti qui stiamo soletti

(Tirsi) Su Clori mio core andianne a quel loco  
Ch'invitano al'gioco le Grazie ed Amori  
Gia Tirsi di stende la mano e ti prende  
Che teco sol vole menar el carole.

(Clori) Si Tirsi mia vita ch'a te solo unita  
Vo girne danzando vo girne antando  
Pastor benche degno no faccia di segno  
Di mover le piante con clori sua Amante.

(Clori & Tirsi)  
Gia Clori gentile noi siam ne la schiera  
Noi siam ne la schiera con doce maniera  
Con dolce maniera seguiam il lor stille  
Balliamo ed in tanto spieghiamo col canto  
Con dolci bei modi del ballo le lodi.

(Chorus) Balliamo ch'il gregge  
Al suon de l'avena  
Ch'i passi corregge  
Il ballo ne mena  
E saltano snelli  
I capri e gli agnelli.

Balliam che nel cielo  
Con lucido velo  
Al suon de le sfere  
Hor lent'hor leggiere  
Con lumi e facelle  
Su danzan le Stelle.

Balliam che d'intorno  
Nel torbido giorno  
Al suono de vento  
Le nubi correnti  
Se ben fosch'et ben fosch'et adre  
Pur danzan leggiadre.

Balliamo che l'onde al vento che spira  
Le move e l'aggira le spinge e confonde  
Si come lor siede se movon il piede  
E ballan le Linfe quai garuli Ninfe.

Balliam ch'ivezzosi  
Bei fior bei fior ruggiadosi  
Se l'aura se scuote  
Con urti e con ruote  
Fan vaga sembianza  
Anch'essi di danza.

Balliam'e giriamo  
Corriam'e saltiamo  
Qual cosa e piu degna  
Il ballo n'insegna.

## Lamento della Ninfa

(Men) Non harea Febo ancora  
Recato al mondo il di  
Ch'una donzella fuora  
Del proprio albergo usci  
Sul pallidetto volto  
Scorgeasi il suo dolor.  
Spesso gli veniva sciolto  
Un gran sospir dal cor:  
Errati hor qua, hor la,  
I suoi perduto amori  
Cosi piangendo va:

(Ninfa) Amor!

(Men) Dicea e'l ciel  
Mirando il pie fermo.

(Ninfa) Amor, dov'e la fe  
Che'l traditor giuro?  
Fa che ritorni il mio  
Amor com'ei pur fu,  
O tu m'ancidio ch'io  
Non mi tormenti piu.

(Men) Miserella, ah piu no no,  
Tanto gel soffrir no po.

(Ninfa) Non vo' piu che i sospiri  
Se non lontan da me,  
No no, che i martiri  
Piu non dirammi affe  
Perche di lui mi struggo  
Tutt'orgoglioso sta,  
Che si se l'fuggo  
Ancor mi preghera.  
Se ciglio ha piu sereno  
Colui ch'el mio non e  
Gia non rinchiude in seno  
Amor si bella fe.  
Ne piu soavi; ah taci,  
Taci, che troppo il sai.  
Si tra solegnosi pianti  
Spargea le voci al ciel  
Cosi ne' cori amanti  
Mesce amor fiamma e gel.

**CAMBRIDGE  
CLASSICAL  
RECORDS**

FOR A FINE SELECTION OF  
CLASSICAL RECORDS

5 KINGS PARADE  
CAMBRIDGE  
CB2 1SJ

Telephone: 0223 350565

